

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	25 (1954)
<b>Heft:</b>	9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

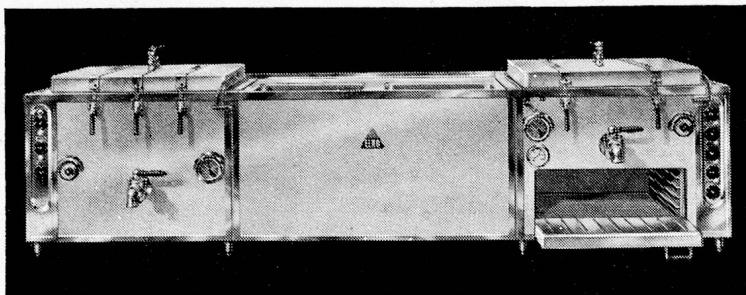
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Drillingsanlage mit Backofen

Bei der Anschaffung einer Kochanlage werden Sie richtigerweise prüfen, welches Fabrikat Ihren Erwartungen und Voraussetzungen am besten entspricht. Sie werden abklären, ob sie leistungsfähig genug ist, ob sie praktisch und einfach in der Bedienung ist, ob ihr Energiebedarf bescheiden ist, ob die gekochten Speisen auch längere Zeit ohne zusätzliches Aufheizen warm behalten werden können, ob sie vollautomatisch ist und selbstständig ein- und ausschaltet, ob sie beliebig kombinierbar und ob sie dauerhaft und aus rostfreiem Stahl gebaut ist, ob sie schnell gereinigt werden kann, mit einem Wort, ob die von Ihnen ersehnte Kochanlage wirklich in jeder Beziehung das Maximum bietet, was man überhaupt von einer Kochanlage verlangen kann.

## ELRO

**die bestbewährte Universal-Koch- und -Backanlage**

wird diese Prüfung mit Erfolg bestehen!

Sie ermöglicht Ihnen ferner das Dämpfen von Gemüsen auf neuster wissenschaftlicher Grundlage. Auf diese Weise können der menschlichen Ernährung wertvolle Aufbaustoffe zugeführt werden.

**ELRO präsentiert ein absolutes Schweizer Spitzenprodukt und arbeitet im In- und Ausland zur vollen Zufriedenheit seiner Besitzer.**

**Fabrik-Garantie 2 Gratis-Kontroll-Services**

sind weitere Vorteile, die die Anschaffung eines ELRO bietet.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Vertreterbesuch beim Fabrikanten

**ROBERT MAUCH**  
**BREMGARTEN / AARGAU**

Tel. (057) 7 17 77

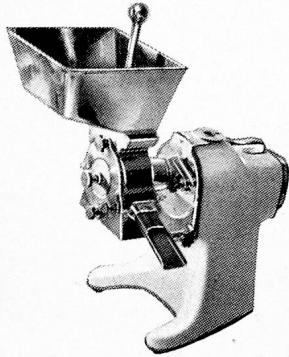
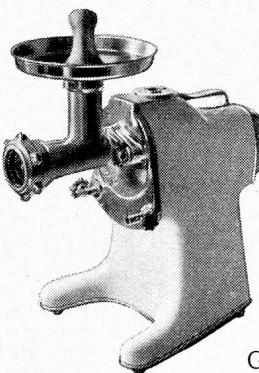
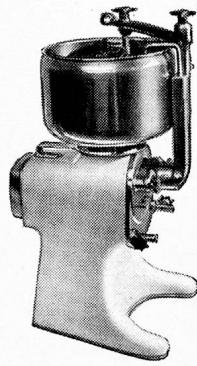
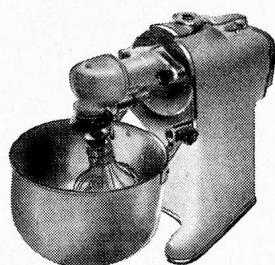
Comptoir Suisse, 11.—26. Sept. 1954, Halle 1, Stand 48

**ELRO-WERK**



dank **Bauknecht** lassen sich selbst

grösste Anstalts - Küchen  
ohne Schwierigkeiten  
rationalisieren



Das Modell  
Bauknecht-  
«Allzweck» wur-  
de speziell für den  
Gebrauch in gewerbli-  
chen Küchen konstruiert.

Mit den elf Aufsteckteilen,  
unter denen Sie Ihre Wahl tref-  
fen können, bewältigt diese Ma-  
schine spielend die Rüst- und Vor-  
bereitungs-Arbeiten für **mehrere hun-  
dert Essen**. Die Bauknecht - «Allzweck»  
führt, schwingt, mixt, knetet, mahlt, presst  
Beeren-, Obst- oder Gemüsesäfte, hackt Fleisch,  
schält Kartoffeln, schneidet Gemüse und stellt  
Glace her. Teilen Sie uns mit, welche Verwendungs-  
zwecke für Sie in Betracht fallen; wir unterbreiten Ihnen  
gerne eine für Sie unverbindliche Offerte.

**Preisbeispiel:** Kernstück mit Rührwerk  
und Gemüseschneider      **Fr. 910.—**

Auch die andern Aufsteckteile sind sehr preiswert.

Auf Wunsch bedienen wir Sie über den Fachhändler, der Ihnen ge-  
nehm ist.

Permanente Ausstellung bei der schweizerischen Generalvertretung:

*Rollar*

im Claridenhof, Beethovenstrasse 24  
Telefon (051) 27 96 88

**ZÜRICH**

# Ultra-Bienna

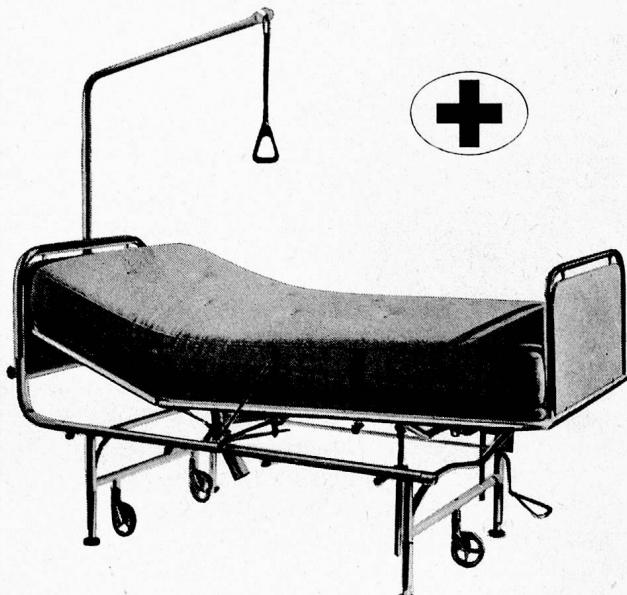
garantiert das längste  
Leben Ihrer Wäsche!

Ultra-Bienna vereinigt die unerreichte und schonende Waschkraft der Seife mit einem vollkommenen Weichmachen des Wassers. Es verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben und erübrigt spezielle Enthärtungs- und Spülmittel. Ultra-Bienna, wie auch das biologische Einweichmittel Bio 38° C für stark schmutzige Leib-, Küchen-, Operations-, Metzger- und Bäckerwäsche wurden mit dem Gütezeichen «Q» des Schweiz. Institutes für Hauswirtschaft ausgezeichnet.

SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7



**Clarel-Practic** — das beste zum Abwaschen und Reinigen!



**embru**

## Hochlagerbetten

Das neue Embru-Hochlager-Bett ist ein praktisches Bett. Die im Laufe der letzten Jahre von Ärzten, Schwestern und Verwaltern geäußerten Wünsche und Anregungen sind weitgehend verwirklicht worden. Unsere langjährige Erfahrung half uns, alles möglichst einfach und praktisch zu lösen.

Ohne die Schwester bemühen zu müssen, kann der Patient das Keilkissen ohne Kraftaufwand, mittels hydraulischer Pumpe so einstellen, wie es ihm für sein Befinden behagt. Die patentierte Fuss-Hochlagerung funktioniert völlig geräuschos. Absolut erschütterungsfrei erfolgt das Heben auf die Räder. Durch Verkürzung des Radabstandes ist das Bett auch in schmalen Zimmern und Korridoren äußerst wendig.

**Die 400 Krankenbetten im neuen Stadtspital in Zürich sind Embru-Hochlagerbetten.**

**50 Jahre Erfahrung im Bau von Krankenbetten**

**embru**

Embru-Werke, Rüti (Zürich), Tel. (055) 2 33 11  
Filiale Zürich, Engelstr. 41, Tel. (051) 23 53 13



Das Roco-Schildchen auf der Dose ist ein bindendes Versprechen: es ist unsere Garantie für Qualität.

Es verbürgt in jedem Fall ein auserlesenes Produkt, sorgfältige Zubereitung und schonende Conservierung.

Das Roco-Schildchen wird mehr und mehr zum Sinnbild für feine Conserven — im In- und Ausland. Nicht umsonst heisst es:

*«Was ROCO heisst, das mundet!»*

ROCO CONSERVENFABRIK RORSCHACH AG, RORSCHACH



**JUNO**

## Die moderne Großküche

JUNO liefert gasbeheizte  
Großkochanlagen und Ge-  
schirrspülmaschinen für je-  
den Bedarf. Die Geräte zeichnen  
sich durch Formschönheit,  
hohe Wirtschaftlichkeit und be-  
sonders lange Lebensdauer aus.

**Lüdin & Cie. AG / Basel**

Ofen- und Herdfabrik

Gasstrasse 62 / Telefon (061) 24 58 85

## Zurück

zum schonenden Waschen mit

# Regil ESWA

jetzt Einweich-, Vorwasch- und

Hauptwaschmittel

## ANTIKALKIN

entkalkt graue Wäsche. Nach einigen Anwendungen wird dieselbe wieder weich, geschmeidig und reinweiss.

Dazu das bewährte

# ENKA

Fleckenreinigungsmittel, Mangewalzen- und Bügel-  
tischbezüge, Waschnetze, Putzartikel etc.

Alle Bedarfsartikel für die Waschküche und die Glät-  
terei in bester Qualität und zu günstigen Preisen.

**ESWA — Ernst & Co., Stansstad NW**

Die ideale Trockenwürze



für die Großküche

# Knorr AROMAT



## Vorsicht mit Desinfektionsmitteln

die stark giftig sind und deren Keimtötungswirkung nicht sicher ist,

denn einerseits riskiert man, dass mit solchen die angestrebte Keimtötung gar nicht erreicht wird, und anderseits, dass das Personal durch den Umgang mit dem Mittel der Giftgefahr ausgesetzt wird.

Die Wahl eines Desinfektionsmittels, das ungiftig ist und darum keinen besonderen Giftvorschriften unterstellt ist,

und dessen Keimtötungskraft fachlich durch amtliche Atteste aus bakteriologischen Instituten ausgewiesen ist, schützt Sie vor diesen schweren Nachteilen.

Für TEBEZID liegen 5 Atteste aus verschiedenen amtlichen Prüfungsinstituten vor, welche seine Eignung nachweisen.



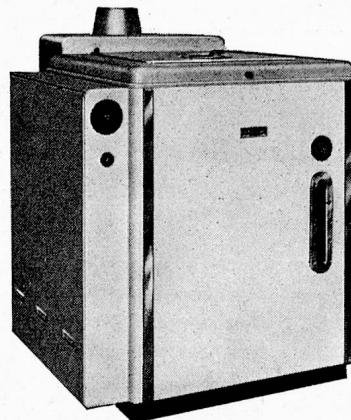
**HORGEN—GLARUS**

**Stühle und Tische  
sind solid, formschön und  
bequem**

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus  
in Glarus Telephon 058/52091**

## Wasch-Vollautomaten um Jahre voraus

Gegen 4000 Schultheess-Automaten im Betrieb und nur zufriedene Kunden



**SCHULTHESS UNIVERSAL**

**16 kg**

Vollautomat wäscht, kocht  
zentrifugiert und trocknet

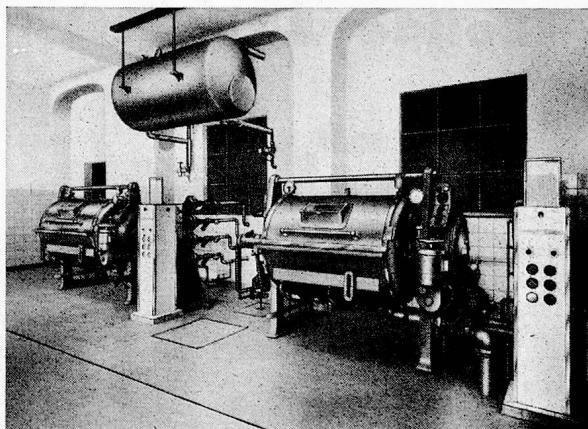


**SCHULTHESS FRONTAL**

5 Modelle in Größen

<b>4 kg</b>	<b>6 kg</b>	<b>10 kg</b>	<b>25 kg</b>	<b>35 kg</b>
-------------	-------------	--------------	--------------	--------------

Vollautomaten mit eingebauten Boilern



**SCHULTHESS ANLAGEN**

<b>20</b>	<b>150</b>	<b>kg</b>
-----------	------------	-----------

Vollautomaten  
mit Kommandogerät  
**«AUTOMATIC-WASHER»**

Durch Lochkarten gesteuert kann jeder Waschmaschine der gewünschte Waschprozess diktiert werden.

**MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG., ZÜRICH**

Büro und Service Zürich, Stockerstr. 57, Tel. (051) 27 52 12

Büro und Service Lausanne, 16, Av. du Simplon,  
Tel. (021) 26 56 85

Büro und Service Bern, Wabersackerstrasse 117,  
Tel. (031) 7 56 36

Ausschnitte aus unserem Fabrikationsprogramm zeigen wir am Comptoir in Lausanne Halle 4, Stand 463



# Kranken-Mobiliar

BIGLER, SPICHIGER

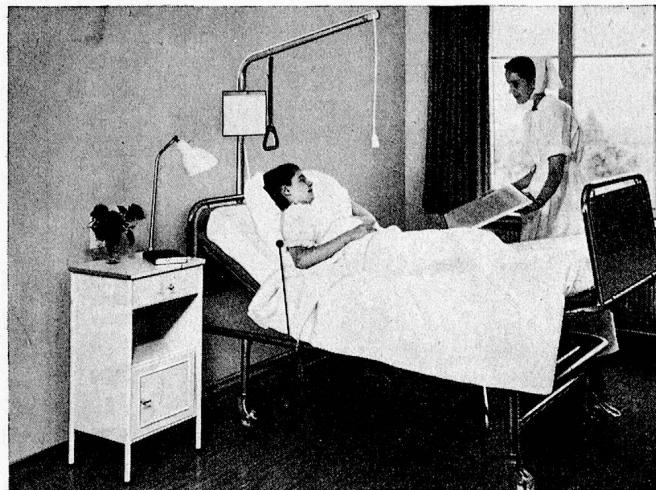
& CIE AG, BIGLEN BERN

bewährte sich in vielen Sanatorien,

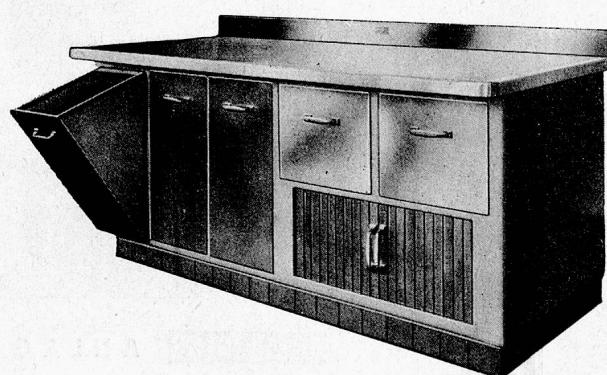
Spitälern, Anstalten und . . .

wird auch Ihnen  
Freude . . .  
. . . machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte  
oder den Besuch unseres Vertreters



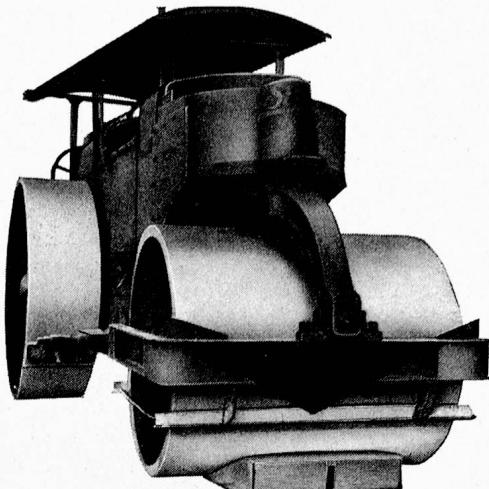
## Solide Tische für Küche u. Patisserie



Jedes Modell kann in beliebiger Länge und Breite hergestellt werden, also ganz nach Ihren persönlichen Wünschen.

Verlangen Sie bitte den Spezialprospekt über Arbeits- und Vorratstische.

**S**  
**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40



Gewaltsproben mit einer 12-Tonnen-Strassenwalze haben die Spitzenqualität der «Original-Schlaraffia»-Matratze bewiesen. Trotz 5-minütiger Belastung büsst die «Schlaraffia» nicht einen Millimeter an Höhe ein!

Keine gewöhnliche Matratze würde diese Belastung unbeschädigt überstehen. Die Schlaraffiawerk AG verfügt über die längste Fabrikationserfahrung in der Schweiz. Hüten Sie sich daher vor Nachahmungen. «Original-Schlaraffia»-Matratzen tragen unser Markenzeichen. Sorgfältige Verarbeitung und reelle Bedienung sind ihr Selbstverständlichkeit. Darum wissen ihre Kunden:

Wer die behaglichwarme und unverwüstliche «Original-Schlaraffia»-Matratze wählt, wählt gut!

Schreiben Sie an die  
Schlaraffiawerk AG Basel Dreispitz Tel. (061) 34 69 60

Sie werden seriös und unverbindlich beraten

## ORIGINAL SCHLARAFFIA MATRATZEN

**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

*Lipos*

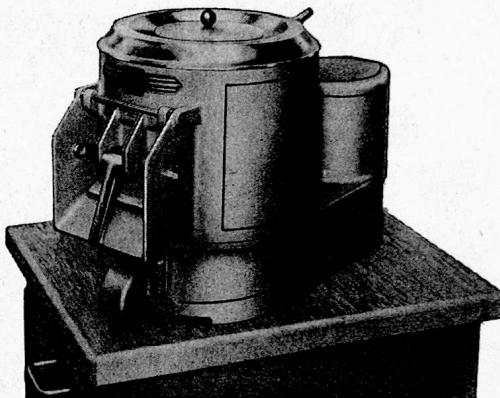
unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**W. Leutwyler**  
Lausanne

**5 kg Kartoffeln**



Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



# Bügeln leicht gemacht mit dem

SIEMENS  
HEIMBÜGLER  
die ideale Bügelmaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln.  
Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG. ZÜRICH  
Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00



# TIXOR

für Privat und **Gewerbe**

3 Liter Inhalt 1200 Watt	<b>Fr. 248.—</b>
2250 Watt	<b>Fr. 288.—</b>
5 Liter Inhalt 3250 Watt	<b>Fr. 388.—</b>

Kaufen Sie keine Friteuse, bevor Sie nicht eine TIXOR ausprobiert haben. Diese ausserordentlich günstigen Preise bei la Schweizer Qualitätsarbeit bedeuten grossen Gewinn für Sie.

Verlangen Sie den Bezugsquellen nachweis oder gleich 1 Apparat 5 Tage gratis zur Probe durch die Generalvertreter:

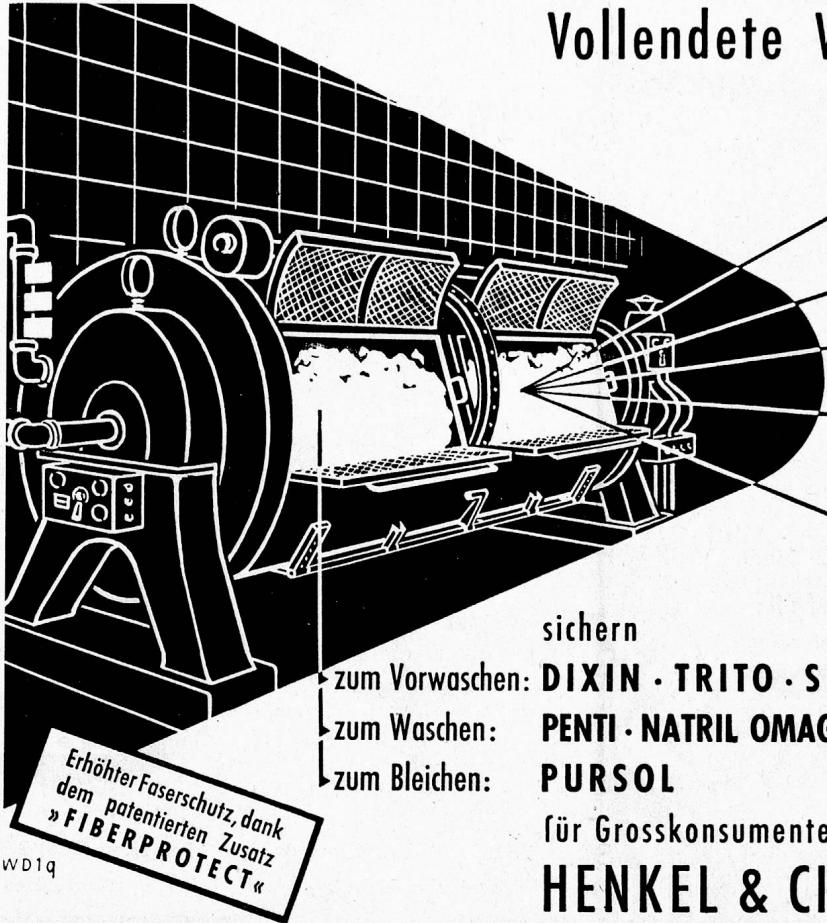
Zentralschweiz:

**W. BÜTSCHI THUN BÄLLIZ 57**

Ost- und Westschweiz:

**O. SCHUMPF ZUG**

# Vollendete Wäschepflege



grundliche  
Reinigung  
hohen  
Weissgrad  
maximale  
Gewebe schonung  
grösste  
Wirtschaftlichkeit

**Henkel**

sichern  
zum Vorwaschen: **DIXIN · TRITO · SILOVO · DILO · MEP**  
zum Waschen: **PENTI · NATRIL OMAG · FRIMA-PRIMA · DILO**  
zum Bleichen: **PURSOL**

für Grosskonsumenten besonders geschaffen  
**HENKEL & CIE. A.G., BASEL**

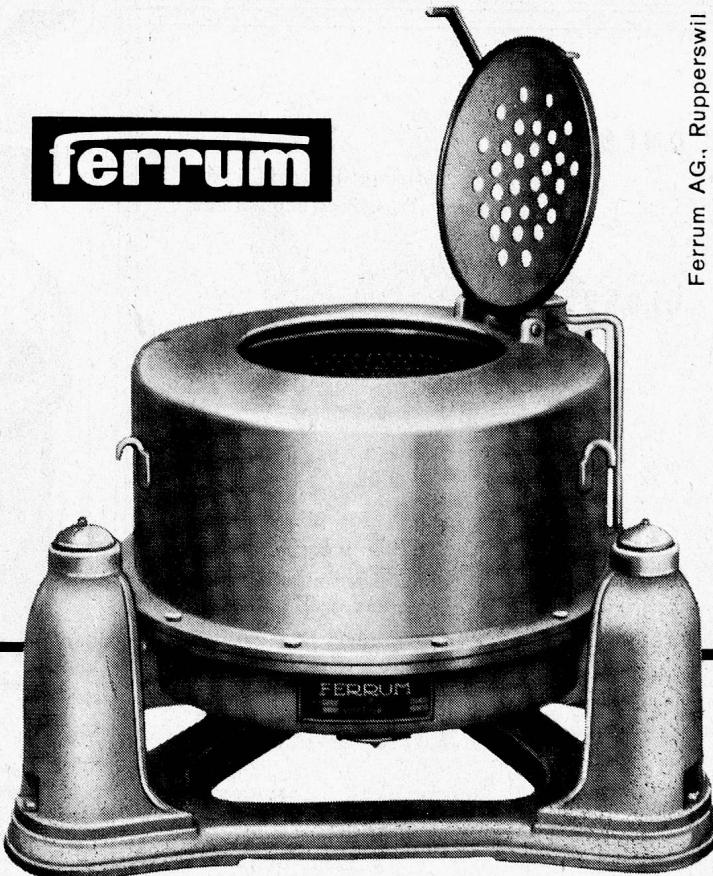
## Was für eine Zentrifuge braucht Ihre Wäscherei?

Wählen Sie eine leistungsfähige, nicht zu kleine Zentrifuge. Mit dem grösseren Laufkorb-Durchmesser erreichen Sie bei gleichbleibender Tourenzahl eine bessere Entwässerung der Wäsche, was sich natürlich auf den Betrieb der Trocken-Anlage und der Glättemaschine günstig auswirkt.

Ob Sie eine ganze Wäscherei einrichten oder eine neue Zentrifuge anschaffen wollen — lassen Sie sich von uns unverbindlich beraten. Seit 25 Jahren bauen wir als Spezialität Wäschereimaschinen und Zentrifugen und sind bis heute diejenige Fabrik der Schweiz, die sämtliche für die Grosswäscherei notwendigen Maschinen und Anlagen im eigenen Werk baut.

12 verschiedene Wäsche-Zentrifugen-Modelle bauen wir heute für Grosswäschereien. Als Beispiel zeigen wir Ihnen hier die Pendel-Zentrifuge mit 22 kg Inhalt und absolut vibrationsfreiem Gang.

**ferrum**



Ferrum AG, Rapperswil  
Verkaufsbüro Zürich Löwenstrasse 66 Tel. 27 48 87

**CAFE - RESTAURANT**

**Usego**

**USEGO - Kaffee ein Genuss!**

Der Kenner bestätigt das immer wieder und es ist kein Zufall, dass dieser Kaffee zu den meistgekauften in der Schweiz gehört.

Bezugsquellen-Nachweis durch  
**UNION USEGO OLLEN**  
Niederlassungen in Winterthur,  
Lausanne, Landquart, Bironico

**Krankentisch Fr. 83.-**

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte über Anstalts-Mobiliar.

**EBO**

EBO AG. Dürnten (Zürich) Telephon (055) 2 35 92  
Metallmöbelfabrik  
Gegründet 1929

**OMEGOL**  
Farbiges Holzimprägnieröl in verschiedenen Farbtönen schützt das Holz.

**CLOROLIN**  
Chemikalienfeste Schutzanstrichfarbe auf Chlorkautschukbasis für Eisen, Holz und Beton.

**PC - LACK**  
Schutzanstrich für höchste Ansprüche, absolut wasser-, chemikalien- und lösungsmittelfest.

**KUNSTHARZLACKE**  
kalthärtende Kunstharz-Emaille.

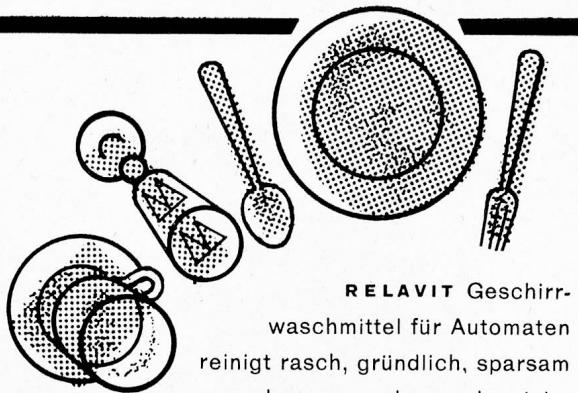
**BACHER AG. REINACH - BASEL**

**Nöra**  
**Kochfett**

Inhalt netto  
2 und 4,3 kg

Inhalt  
500 Gramm

Bezugsquellen-Nachweis:  
**Hautzentrale + Fettschmelze AG, Zürich**  
Telefon (051) 52 23 44



**RELAVIT** Geschirr-

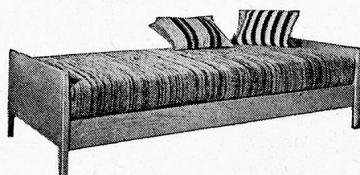
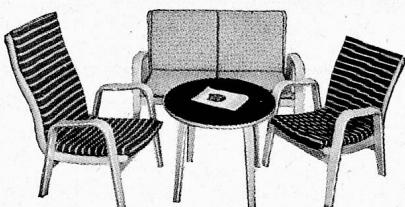
waschmittel für Automaten  
reinigt rasch, gründlich, sparsam  
auch wenn noch so schmutzig.

# RELAVIT

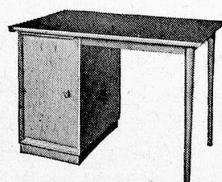
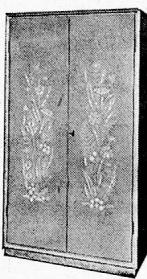
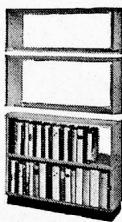
Verhindert jeden Kalkbelag, macht  
Geschirr und Besteck schonend  
blitzsauber. Verlangen Sie  
Muster und Offerte.



Verlangen  
Sie bitte die  
ausführ-  
lichen  
Prospekte

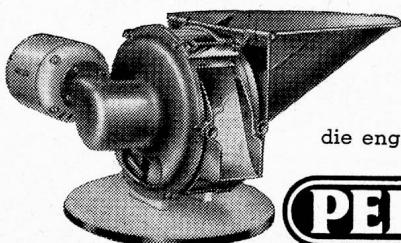


A+ER  
MO



AERMO Zürich 1

Talstrasse 66, im Thalhof  
Telephon (051) 25 92 66



die englischen

**PEERLESS**

**Pommes-frites-Maschinen**

**Pommes-chips-Maschinen**

**Kartoffelschäl-Maschinen**

in 4 Größen

uniübertroffen in Qualität und Leistung  
bei sehr günstigem Preis

*Frebal* A.-G.  
**BASEL**

Telephon (061) 34 02 22



Vorplatz- und Terrassen-Beschattungen, Lamellenstoren für Innen- und Aussenmontage, Reparaturen und Neulieferungen.

**EMIL SCHENKER AG.**

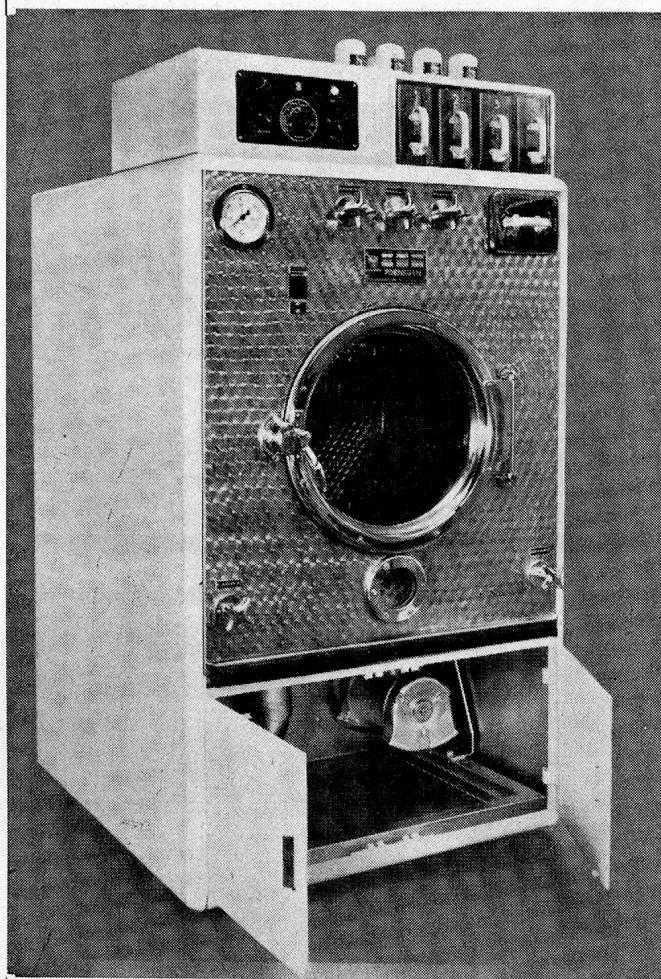
Storenfabrik Schönenwerd Tel. (064) 3 31 52  
Filialen in Zürich, Basel, Bern, Luzern, Lausanne,  
Genf und Lugano.

# Poensgen Waschmaschinen

solid und robust

**normal- halb- und vollautomatische Ausführung**

20 - 30 - 40 kg



Die einzige Waschmaschine mit **voll-automatischer Zugabe** von: Vorwaschmittel — Seife — Bleiche — Stärke — Aufheller oder Desinfektionsmittel. — Zudem kann diese Maschine jederzeit auch von Hand bedient werden.

**Beheizungsarten:**

**Elektrisch - Gas -  
Dampf - Heisswasser  
oder durch direkte  
Oelfeuerung**

- Innen- und Aussen-Trommel und Stirnwand aus nichtrostendem Chromnickelstahl.
- Sicher funktionierende durch Wasserdruck gesteuerte Ventile.
- Diese Maschine wäscht schonend und wirtschaftlich und ist spielend leicht bedienbar.

**Wamag**

**WÄSCHEREI-MASCHINEN A.G.**

Telefon 352155

**ZÜRICH**

Zweierstr. 146